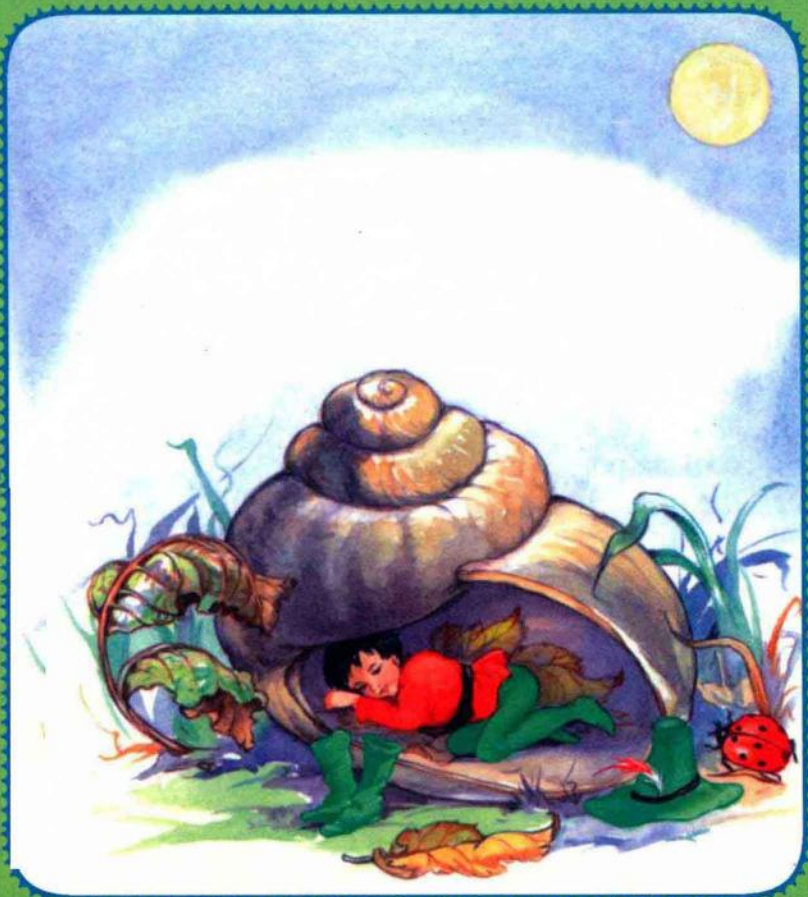




大拇指 汤姆历险记



北方妇女儿童出版社

Copyright © 1983 Award Publications Limited

英国阿沃德出版有限公司授权

北方妇女儿童出版社出版

版权所有·翻版必究

小不点迷你丛书

大拇指汤姆历险记

北方妇女儿童出版社出版

(长春市人民大街 124 号 邮编:130021)

天运电脑工作室制作

长春新华印刷厂印装

吉林省新华书店发行

787 × 1092 1/32 9 印张 30 千字

1999 年 6 月第 1 版 第 1 次印刷

印数 1—8000 册

图字 07—1999—322 号

ISBN 7—5385—1672—7/G · 1011

全套定价:38.40 元 本册定价:3.20 元

小不点迷你丛书

大拇指 汤姆历险记



北方妇女儿童出版社



jiǎ rú wǒ men yǒu gè xiǎo ér zǐ nà gāi duō me xìng
“假如我们有个小儿子，那该多么幸
fú fú nóng fū de qī zǐ tàn xī dào shì a nóng fū
福！”农夫的妻子叹息道。“是啊，”农夫
shuō nǎ pà zhǐ yǒu wǒ de dà mǔ zhǐ nà me dà dōu xíng
说，“哪怕只有我的大拇指那么大都行。”

kěn dìng yǒu shén me xiān rén tīng jiàn le tā liǎ de huà dì
肯定有什么仙人听见了他俩的话，第
èr tiān nóng fū jiù fā xiàn yǒu gè xiǎo xiǎo de nán hái ér zuò zài
二天农夫就发现有个小小的男孩儿坐在
mén kǒu
门口。

tā zhǎng de shì zhè yàng xiǎo tā de bà ba zhǐ hǎo yòng dòu jiǎ gěi tā
他长得是这样小，他的爸爸只好用豆荚给他

zuò le yí gè yáo lán ér qiě jìn guǎn tā hěn cōng míng jǐ nián guò
做了一个摇篮。而且，尽管他很聪明，几年过

qù tā què yì diǎnr yě bù céng zhǎng gāo
去，他却一点儿也不曾长高。

suǒ yǐ rén men jiào tā dà mǔ zhǐ tāng mǔ
所以人们叫他大拇指汤姆。

tāng mǔ de bà ba hé mā ma fēi cháng xǐ ài
汤姆的爸爸和妈妈非常喜爱

tā tā mā ma gěi tā féng le hěn xiǎo hěn xiǎo de
他；他妈妈给他缝了很小很小的

yī shang tā bà ba hái yòng hú táo ké wèi tā kè
衣裳，他爸爸还用胡桃壳为他刻

le xǔ duō xiǎo qiǎo líng lóng de piào liang wán jù
了许多小巧玲珑的漂亮玩具。





yì tiān tāng mǔ tīng bà ba shuō xiǎng zhǎo gè rén bāng máng bǎ
一天，汤姆听爸爸说想找个人帮忙把

mǎ chē gǎn dào shù lín lǐ tā jiù hǎn dào
马车赶到树林里，他就喊道：

ràng wǒ qù ba bǎ wǒ fàng zài mǎ ér de ěr duo yǎn lǐ
“让我去吧！把我放在马儿的耳朵眼儿里，

wǒ hǎn jià wō yū tā jiù huì tīng wǒ zhǐ huī de
我喊‘驾！喔！吁！’，它就会听我指挥的。”

nóng fū dà xiào qǐ lái dàn tā tóng yì le tāng mǔ de zhǔ yì
农夫大笑起来，但他同意了汤姆的主意。

zhè yàng tāng mǔ jiù zuò jìn le mǎ ér de ěr duo yǎn ěr gǎn
这样，汤姆就坐进了马儿的耳朵眼儿赶

zhe chē dào shù lín lǐ qù jiē tā de bà ba
着车到树林里去接他的爸爸。

tā hǎn zhe jià wō yū yāo he mǎ ér yǎn zhe zhèng
他喊着“驾！喔！吁！”，吆喝马儿沿着正

dào zǒu kě shì bié rén kàn lái jiù xiàng shì méi rén gǎn chē yí yàng
道走，可是别人看来就像是没人赶车一样。



lù shàng zhàn zhe liǎng gè rén tā
路上站着两个人，他

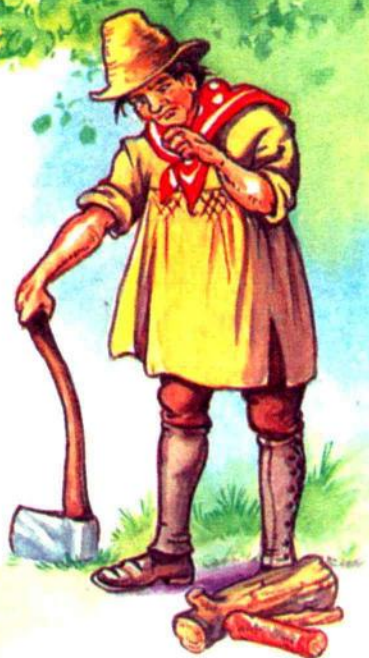
mén kàn jiàn tāng mǔ de bà ba bǎ tā
们看见汤姆的爸爸把他

cóng mǎ ěr duo yǎn lǐ tāo chū lái
从马耳朵眼儿里掏出来，

dōu gǎn dào fēi cháng jīng qí
都感到非常惊奇。

zhēn shì gè cōng míng de xiǎo jiā
“真是个小家

伙！”其中一个说。



jiǎ rú wǒ men bǎ
“假如我们把

tā dài dào chéng lǐ qù zhǎn
他带到城里去展

lǎn yí dìng néng zuàn hěn
览，一定能赚很

duō qián
多钱。”



tā men quàn shuō nóng fū bǎ tāng mǔ mài gěi tā men nóng fū kāi
他们劝说农夫把汤姆卖给他们，农夫开
shǐ bù tóng yì kě shì tāng mǔ qīng shēng shuō ràng wǒ qù ba wǒ
始不同意，可是汤姆轻声说：“让我去吧，我
yí huìr jiù néng huí lái
一会儿就能回来！”

yú shì nóng fū ná le qián hé tāng mǔ fēn bié le
于是农夫拿了钱，和汤姆分别了。

wǒ yào zuò zài nǐ de mào yán shàng tāng mǔ duì nà rén
“我要坐在你的帽檐上，”汤姆对那人
shuō wǒ xiǎng kàn kan xiāng cūn de jīng sè
说，“我想看看乡村的景色。”

tāng mǔ yí lù zhāng wàng jì zhù le tā men zǒu guò de lù
汤姆一路张望，记住了他们走过的路。



bàng wǎn nà liǎng gè rén zuò xià xiū xi tā men

傍晚，那两个人坐下休息，他们

tán huà shí jiù bǎ zài zhe tāng mǔ de nà dǐng mào zi

谈话时，就把载着汤姆的那顶帽子

zhāi xià fàng zài dì shàng le

摘下放在地上了。

tāng mǔ yí yuè xià dì tōu tōu de jiè zhe mào mì

汤姆一跃下地，偷偷地借着茂密

de cǎo cóng táo zǒu le

的草丛逃走了。

tā duǒ jìn le yí gè shǔ dòng rèn píng nà liǎng gè

他躲进了一个鼠洞，任凭那两个

qì jí bài huài de jiā huò dào chù sōu xún

气急败坏的家伙到处搜寻。





děng tā men zǒu hòu tāng mǔ cóng dòng lǐ pá le chū lái
等他们走后，汤姆从洞里爬了出来。

tiān yǐ jīng hēi le tā jué dìng děng dào tiān liàng zài dòng shēn huí jiā
天已经黑了，他决定等到天亮再动身回家。

wǒ dé zhǎo gè shū fu dì fāng guò yè tāng mǔ shuō tā hěn xìng
“我得找个舒服地方过夜。”汤姆说。他很幸

yùn zhǎo dào le yí gè dà de kōng wō niú ké
运，找到了一个大大的空蜗牛壳。

tā quán zài wō niú ké lǐ yí zhí shuì dào tiān liàng rán hòu yán zhe qián
他蜷在蜗牛壳里一直睡到天亮，然后沿着前

yí tiān zuò zài mào yán shàng jì xià de lù xiàn huí dào le jiā
一天坐在帽檐上记下的路线回到了家。





tā de bà ba hé mā ma jiàn tā
他的爸爸和妈妈见他

huí lái gāo xìng de bù zhī shuō shén me
回来高兴得不知说什么

hǎo kě shì méi guò duō jiǔ tā yòu jìn
好，可是没过多久他又进

xíng le yí cì mào xiǎn
行了一次冒险。

mā ma zuò bù dīng shí bà miàn pén
妈妈做布丁时把面盆

fàng zài zhuō shàng xiǎo tāng mǔ pá guò pén biān yí jiǎo diē jìn le róu ruǎn
放在桌上，小汤姆爬过盆边，一跤跌进了柔软

de miàn tuán lǐ
的面团里。

hái méi děng tā hǎn chū shēng lái mā ma jiù zài bù dīng shàng gài le
还没等他喊出声来，妈妈就在布丁上盖了

kuài bù fàng dào lú zi
块布，放到炉子

shàng de guō lì qù le
上的锅里去了。





tāng mǔ rè de luàn bèng luàn tiào mā ma kàn jiàn chī le yì jīng
汤姆热得乱蹦乱跳，妈妈看见吃了一惊：

ō tiān na zhè bù dīng huó le
“噢天哪！这布丁活了！”

tā pà jǐ le jiù bǎ bù dīng sòng gěi yí gè guò lù de bǔ guō
她怕极了，就把布丁送给一个过路的补锅

jiāng dàn bǔ guō jiāng hěn kuài yě fā xiàn le zhè ge bù dīng zài qí guài de
匠。但补锅匠很快也发现了这个布丁在奇怪地

luàn dòng jiù bǎ tā rēng zài lù páng
乱动，就把它扔在路旁。

tāng mǔ zhè cái néng gòu pá chū lái
汤姆这才能够爬出来，

zài cì pǎo huí jiā qù
再次跑回家去。



wǒ déi qù gěi nǎi niú jǐ nǎi yǒu yì tiān nóng fū de qī zi
“我得去给奶牛挤奶，”有一天农夫的妻子
shuō dàn wǒ yào shì dài tāng mǔ yí kuài qù de huà jiù déi bǎ tā
说，“但我要是带汤姆一块儿去的话，就得把他
bǎng zài yì zhū jī shàng yào bù tā kěn dìng yòu pǎo diū le
绑在一株蓟上，要不他肯定又跑丢了。”





tā bǎ tāng mǔ bǎng hǎo jiù lí kāi le xīn xiǎng tāng
她把汤姆绑好就离开了，心想，汤

mǔ zài zhèr shì fēi cháng ān quán de
姆在这儿是非常安全的。



tāng mǔ gāo gāo xìng xìng
汤 姆 高 高 兴 兴

de zài jì shàng zuò zhe hé
地 在 蓟 上 坐 着 ， 和
fēi guò de mì fēng hé hú dié
飞 过 的 蜜 蜂 和 蝴 蝶
liáo zhe tiān
聊 着 天 。

yě xǔ nǐ kě yǐ dài
“ 也 许 你 可 以 带
wǒ fēi yì quān ” tā duì hú
我 飞 一 圈 。” 他 对 蝴
dié shuō
蝶 说 。

gǎi tiān ba hú
“ 改 天 吧 。” 蝴
dié dà xiào zhe piān piān de
蝶 大 笑 着 ， 翩 翩 地
fēi qù le
飞 去 了 。



dàn shì lái le yì tóu niú tā méi kàn jiàn xiǎo tāng mǔ zuò zài
但是来了一头牛，它没看见小汤姆坐在

nàr duì zhe jì cóng jiù kěn le yí dà kǒu
那儿，对着蓟丛就啃了一大口。

hāi hāi xiǎo rén r jiào hǎn zhe fàng kāi wǒ
“嗨！嗨！”小人儿叫喊着，“放开我！”

tā zài niú zuǐ lǐ yòu tī yòu chuài zhí dào nà niú bù dé yǐ
他在牛嘴里又踢又踹，直到那牛不得已

bǎ tā tǔ le chū lái
把他吐了出来。

